



Pflegehinweise für Holzoberflächen

Was Sie beachten sollten

Care instructions for wooden surfaces

What you need to keep in mind

Das Einzigartige und Schöne an unseren nachhaltigen Möbeln aus Massivholz ist, dass jedes verarbeitete Stück in Wuchs und Struktur ein anderes Erscheinungsbild aufweist. Verwachsungen und Äste zeugen von der Echtheit des Holzes. Toleranzen bei Massivholz, z. B. Maß-, Farb- oder Strukturabweichungen, können bereits im Neuzustand, das heißt bei Lieferung, vorhanden sein. **Jedes Möbelstück ist ein Unikat!** Die vorliegenden Angaben haben beratenden Charakter, sie basieren auf bestem Wissen und sorgfältigen Untersuchungen nach dem derzeitigen Stand der Technik. Eine Rechtsverbindlichkeit kann aus diesen Angaben nicht abgeleitet werden.

The unique and beautiful thing of our sustained furniture – made from solid wood – is that every processed piece shows another appearance in growth and structure. Adhesions and boughs show the genuineness of the wood. Tolerances such as differences in measure, colour or structure within solid wood can already be present in mint condition, i. e. upon delivery. **Every piece of furniture is unique!** The available information has advisory character based on best knowledge and thorough examination according to the current state of technology. Legal obligation cannot be derived from this information.

Im Umgang mit massiven, natürlich behandelten Hölzern sollten einige Dinge beachtet werden:

Dealing with solid, natural treated wood some points should be kept in mind:

- Holz „lebt“, es atmet und reagiert auf Veränderungen der Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit. In einer trockenen Umgebung zieht es sich langsam zusammen, in einer feuchten Umgebung dehnt es sich eher aus. Ein empfohlenes Raumklima liegt bei ca. 20 °C Raumtemperatur und einer relativen Luftfeuchtigkeit von ca. 65%.

Wood is “living”, i. e. it breathes and reacts to changes in room temperature and air humidity. It contracts in a dry environment and expands in a damp one. A recommended room climate is therefore about 20 °C room temperature combined with a relative air humidity of approx. 65 %.

- Holz verändert sich bei Sonnen- und Lichteinstrahlung, je naturbelassener desto schneller. Eine absolute Farb- und Strukturgleichheit, beispielsweise zwischen Planungsmuster und Lieferung oder ein horizontaler und vertikaler Strukturverlauf des Holzes, kann deshalb nicht garantiert werden und ist warentypisch.

Holz verändert sich auch, wenn Gegenstände lange Zeit am gleichen Ort stehen, platzieren Sie diese deshalb regelmäßig an einer anderen Stelle.

Wood changes by being heavily exposed to (sun-)light, the more natural the wood is the faster it changes. An absolute equality in colour and structure between planning templates and delivery or horizontal and vertical course of structure of the wood can therefore not be guaranteed and is typical for the product. Wood also changes if objects remain on the same spot for a long time, because of that you should place them regularly on another spot.

- Scharfe und spitze Gegenstände sollten nicht in die unmittelbare Nähe der Holzoberfläche gelangen.
Sharp and pointed objects should not come in contact with the wooden surface.
- Schützen Sie die Holzoberfläche mit Unterlagen vor Hitze, Kälte und Nässe.
Protect the wooden surface from heat, cold and moisture by using underlays.
- Vermeiden Sie den Einsatz von scharfen Putz- und Reinigungsmitteln.
Avoid the use of strong cleaning agents.

Für die Pflege gehen Sie wie folgt vor:

For care you proceed as follows:

- Grundsätzlich sollten alle Verschmutzungen und verschütteten Flüssigkeiten sofort entfernt werden.
In principle every soiling or spilt liquid should be removed immediately.
- Für die tägliche Reinigung (z. B. Beseitigung von Krümeln) verwenden Sie bitte ein trockenes Baumwolltuch. Je nach Grad der Verschmutzung kann das Baumwolltuch auch nebelfeucht sein, anschließend sollten Sie die Oberfläche sofort trocken wischen. Es ist wichtig, dass keine Dauernässe auf die Holzoberfläche einwirkt!
For daily cleaning (e. g. removing crumbs) please use a dry cotton cloth. Depending on the grade of soiling the cotton cloth can also be damp, afterwards wipe the surface dry right away. It is important not to let moisture permanently impinge on the wooden surface.
- Ölen Sie nach Erhalt die Holzoberfläche. Eine Nachbehandlung ist nach ca. 3 Monaten empfehlenswert. Dann braucht erst wieder nach einem Jahr geölt zu werden. Die Holzoberfläche sollte 1 bis 2 mal im Jahr mit Öl nachbehandelt werden.
Oil the wooden surface right after delivery. A follow-up treatment is recommended after approx. 3 months. Another treatment with oil is only necessary after a year. Then the wooden surface should get an aftertreatment once or twice a year.

Nähere Infos zur Reinigung, Pflege und Instandhaltung finden Sie unter: www.schillig-moebelpflege.de

Further information about cleaning, care and maintenance can be found under: www.schillig-moebelpflege.de